

Wolff, Theodor: [Das Vorspiel. Berlin: Verlag für Kulturpolitik, 1924. 8.—] Golēmata woina. Istorija na diplomatičeskata podgotowka na golēmata woina. Übers. und verlegt von A. Nikoloff, Orechowo. 19×14. 418 S. Lewa 80.—

#### 8. Länder- und Völkerkunde.

Arnhold, Erna: [Was ich in China sah. Breslau: Hirt, 1927. —80] Kakwo widech w Kitai? Übers. von ?, verlegt von »Illustrowana biblioteka«, Sofia. 8° 19 S. Lewa 6.—

— [Was ich in Aegypten sah. Breslau: Hirt, 1927. —80] Kakwo widech w Egipet? Übers. von ?, verlegt von »Illustrowana biblioteka«, Sofia. 8° 40 S. Lewa 12.—

#### 9. Übertragungen ausländischer Autoren nach deutschen Übersetzungen.

Andersen: [Märchen. Auswahl] Andersenowi prikazki. Übers. von Sw. Minkoff, izdatelstwo »Kniga«, Sofia. 8° 78 S. Lewa 30.—

Bang, Herman: [Tine. (Original dänisch.) Berlin: S. Fischer, 1926. Lw. 5.—] Tine. Übers. von Dr. M. Pundeff, verlegt von G. Jurukoff, Schriftenreihe: »Mozaika ot säwremeni znameniti romani, Sofia. 8° 176 S. Lewa 55.—

Byron: [Manfred] Manfred. Dramatičeska poema. Übersetzt von K. Christoff, T. F. Tschipeff, Verlagsbuchhandlung, Sofia. 8° 63 S.

Doyle, Conan: [Neue Abenteuer des Dr. Holmes. (Original englisch.) Stuttgart: R. Lutz] Nowi priklučenia. Übers. von C. Dobrudjaljief, Sofia, knigoizdatelstwo »Cwjet«, Schriftenreihe »Kriminalni romani«. 16° 74 S. Ohne Preisangabe.

London, Jack: [Die Herrin des grossen Hauses. (Original englisch.) Berlin: Universitas, 1929. Lw. 4.80] Malkata stopanka w golēmata kšta. Schriftenreihe: »Mozaika ot znameniti säwremeni romani«, G. Jurukoff Verlag, Sofia. 8° 352 S. Lewa 110.—

— [Martin Iden. (Original englisch.) Berlin: L. Ladyschnikow, 1922] Martin Iden. Schriftenreihe: »Mozaika ot znameniti säwremeni romani«, verlegt von G. Jurukoff, Sofia. 8° 468 S. Lewa 120.—

Londres, Al.: [Der Weg nach Buenos Aires. Die Geheimnisse des Mädchenhandels. (Original französisch.) Berlin: Uhlmann, 1928. 2.80] Bělite robini. Targowia s ženi w južna Amerika. Übers. von Dr. M. Pundeff, verlegt von izdatelstwo »Azbuka«, Sofia. 8° 128 S. Ohne Preisangabe.

Reed, John: [Zehn Tage, die die Welt erschütterten. (Original englisch.) Berlin: Verlag für Lit. u. Politik, 1927. Lw. 5.—] Dasset dni, koito raztärssicha swěta. Übers. von ?, knigoizdatelstwo »Posrednik«, Sofia. 8° 112 S. Lewa 30.—

Shakespeare, W.: [Was ihr wollt] Dwanadesseta nošt ili kakwoto običate. Übers. nach der deutschen Übersetzung von Schlegel und Tieck von B. Danowski, Ignatoff & sinowe Verlag, Sofia. 16° 104 S. Lewa 25.—

Sinclair, Upton: [König Kohle. (Original englisch.) Berlin: Malik Verlag, 1925. Lw. 4.80] Car wäglen. Übers. von Rizoff, Verlag nicht angegeben. 8° 294 S. Lewa 35.—

Strindberg, A.: [Die Inselbauern. (Original schwedisch.) München: G. Müller. Lw. 8.—] Seljanite ot ostrowa. Übers. von W. T. Trajanoff, Verlag I. G. Ignatoff & sinowe, Sofia. 8° 136 S. Lewa 45.—

Wallace, Edgar: [Der rote Kreis. (Original englisch.) Leipzig: W. Goldmann, 1929. Kart. 1.50] Cerweniat kräg. Übers. von P. K. Čintoff, knigoizdatelstwo »Cwet«, Sofia. 8° 216 S. Ohne Preisangabe.

#### 10. Schulbücher.

Baruttschisky, S.: [Deutsche Grammatik. Zweiter Teil] Syntaxis Nemska gramatika. Wtora Čast: Syntaxis. II. izdanie. 8° 208 S. Verlegt vom Verfasser, Sofia.

— [Drittes Deutsches Lesebuch] Treta nemska čitanka. Zusammengestellt u. verlegt v. Verfasser, Sofia. 8° 147 S. Lewa 45.—

Theophiloff und andere: [Deutsches Lehrbuch für die bulgarischen Handels-Gewerbeschulen] Nemska čitanka za bälgarskite targowski i zanajatčiski učilišta. Zusammengestellt und verlegt von den Verfassern, Sofia. 8° 135 S. Lewa 40.—

#### Estland.

Bearbeitet von P. Wannari, Tallinn (Reval).

##### 1. Schöne Literatur.

Andreas, Fred: [Die Flucht ins Dunkle. Berlin: Ullstein, 1927. 1.—] Warjude küüsis. Übers.? Tartus, 1929. Verl. u. Druck v. E. K. Ü. »Postimees«. 8° (21×14). 207 S.

— [Prozess Gregor Kaska. Berlin: Ullstein, 1930. 1.—] Mees, kes tappis. Übers.? Narvas, 1928. Verl. u. Druck v. O. Ü. »Narva Kirjastus-Ühisus«. 8° (22×14). 191 S.

Ewers, Hanns Heinz: [Die Herzen der Könige. Das Grauen. Berlin: Sieben-Stäbe-Verlag. Lw. 7.—] Kuningate südamed. Übers. J. Kangilaski. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (18×11). 64 S.

Ewers, Hanns Heinz: [Sibylla Madruzzo. Mein Begräbnis. München: G. Müller, 1915] Sibylla. Übers. A. (ugust) Herms. Tallinn, 1930. Verl. v. »Elu«. Druck v. »Estotrukke«. 8° (17×11). 95 u. 1 S.

Hauff, W.: [Der Liebling des Schutzgeistes] Haldja lemmik. Übers.? Tartus, 1931. Verl. v. Oskar Luik. Druck v. E. Bergmann. 8° (17×12). 63 S.

Hilgendorff, H.: [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Wörtliche Übersetzung des Titels: Der Sträfling Nr. 217] Vang Nr. 217. Übers. K. Boman. Tallinn, 1930. Verl. v. »Jutuleht«. Druck v. »Eestimaa trükikoja A. S.«. 8° (23×15). 96 S.

Hoffmann, E. Th. A.: [Das Gelübde u. Sanctus] Vanne ja Sanctus. Übers. J. Kangilaski. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (17×11). 62 u. 2 S.

Huch, Ricarda: [Der Fall Deruga. Berlin: Ullstein, 1917. 1.—] Deruga protsess. Übers. Maret Pedajas. Tartus, 1930. Verl. u. Druck v. E. K. Ü. »Postimees«. 8° (22×15). 200 S.

— [Das Judengrab. Leipzig: Insel-Verlag, 1916. —90] Juudi haud. Übers. L. Anvelt. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (18×11). 62 u. 2 S.

Jacobson, E.: [Singvögelchen. 11. Aufl. Berlin: Bloch, 1925] Laululinnuke. Übers. B. K(angermann). Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 30 S.

— [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Wörtliche Übersetzung des Titels: Beckers Geschichte] Pulmaõöl (Onu Beckeri lugu). Übers. B. K(angermann). Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 30 S.

Jacoby, W. (Laufs, Karl): [Pension Schöllner. 10. Aufl. Berlin: Bloch, 1925] Oru pangšion (Kui onu hullumajas käis). Bearb. v. B. K(angermann). Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 60 S.

Kinkel, Gottfried: [Der Hauskrieg] Kodusõda. Übers.? Tartus, 1930. Verl. v. Oskar Luik. Druck v. E. Bergmann. 8° (20×14). 16 S.

Kotzebue, August v.: [Die Zerstreuten] Suured segadused (Hajameelsed). Übers. B. K(angermann). Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 27 S.

— [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Wörtliche Übersetzung des Titels: Wer weiss wozu das gut ist] Kes teab mis tarvis see hää on. Übers.? Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 35 S.

Meyrink, Gustav: [Der Golem. München: K. Wolff, 1915. Hlw. 3.50] Golem. Übers. Johan Löhmus. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (18×12). 240 S.

Musäus, J. K. A.: [Die Nymphe des Brunnens] Kaevunäkk. Übers.? Tartus, 1931. Verl. v. Oskar Luik. Druck v. E. Bergmann. 8° (17×12). 63 S.

Pohl, E.: [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Wörtliche Übersetzung des Titels: Eine verfolgte Unschuld] Tagakiusatud ilmsüütus. Übers. K. Undritz. Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 28 S.

Renker, Felix: [Die weisse Dame. Mühlhausen: Danner, 1929] Valge daam. Übers. B. K(angermann). Tallinn, 1930. Verl. u. Druck v. Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 20 S.

Strom, H.: [Deutsches Original nicht zu ermitteln. Wörtliche Übersetzung des Titels: Küssen ist keine Sünde] Musu ei ole patt. Übers. B. Kangermann. Tallinn, 1930. Verl. u. Druck Teaterkirjastus »Tavet Mutsu«. 8° (18×11). 55 S.

Wohl, Ludwig v.: [Lord Spleen. Berlin: Hackebeil, 1928. 1.—] Lord Spleen. Übers.? Tartus, 1929. Verl. u. Druck v. E. K. Ü. »Postimees«. 8° (21×14). 131 S.

#### 2. Verschiedenes.

Steiner, Rudolf: [Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten? Dornach: Philos.-anthropos. Verl., 1920. 3.50] Kuidas saavutatakse teadmisi kõrgemaist maailmust. Autorisierte Übersetzung. Tallinn, 1930. Verl. Tallinna Eesti Antroposofilise Selti Kirjastusring. Druck v. »Estotrukke«. 8° (21×14). 102 u. 2 S.

— [Theosophie. Einführung in übersinnliche Welterkenntnis und Menschenbestimmung. 19. Aufl. Dornach: Philosoph.-anthroposoph. Verlag, 1922. 3.50] Vaimuteadus. Sissejuhatus ülimeelelisse maailmatunetusesse ja inimese määramus. Autorisierte Übersetzung. Tallinn, 1930. Verl. Tallinna Eesti Antroposofilise Selti Kirjastusring. Druck v. »Estotrukke«. 8° (22×15). 96 S.

Veser-Dutti, E.: [1000 Ratschläge für die Hausfrau. Berlin: Lyon. Pp. 1.80] 1000 nõuannet perenaisele. Nach der zweiten deutschen vervollständigten Auflage zusammengestellt von Eha Kingaste. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (24×17). 143 u. 1 S.

#### 3. Textausgaben.

Storm, Theodor: Pole Poppenspäler. Novelle. Bearbeitet von A. Jannau. Tartus, 1930. Verl. v. K. Ü. »Loodus«. Druck v. K. Mattiesen. 8° (20×13). 80 S.

(Fortsetzung der Listen folgt.)